

GRUPO DE ESTUDOS LINGUÍSTICOS
DO ESTADO DE SÃO PAULO



ESTUDOS LINGUÍSTICOS
v. 47, n. 2

LINGUÍSTICA: INTERFACES

REVISTA ESTUDOS LINGUÍSTICOS
GRUPO DE ESTUDOS LINGUÍSTICOS DO ESTADO DE SÃO PAULO (GEL)
Universidade Estadual Paulista "Júlio de Mesquita Filho" (UNESP)
Faculdade de Ciências e Letras de Assis
Avenida Dom Antônio, 2100.
CEP 19806-900 - Prédio I
Parque Universitário – Assis – SP – Brasil
<http://www.gel.org.br/estudoslinguisticos/>
estudoslinguisticos@gel.org.br

Comissão Editorial

Prof. Dr. Marcelo Módolo, Universidade de São Paulo (USP)
Prof. Dr. Oto Araújo Vale, Universidade Federal de São Carlos (UFSCar)
Profª. Dra. Luciani Ester Tenani, Universidade Estadual Paulista "Júlio de Mesquita Filho"
(UNESP- São José do Rio Preto)
Profª. Dra. Maria Irma Hadler Coudry, Universidade Estadual de Campinas (UNICAMP)
Profª. Dra. Angela Cecília de Souza Rodrigues, Universidade de São Paulo (USP)
Profª. Dra. Beth Brait, Pontifícia Universidade Católica de São Paulo (PUC-SP)

Editor responsável

Carlos Eduardo Mendes de Moraes (UNESP - Assis)

Auxiliar Editorial

Milton Bortoleto

Revisão, normatização, revisão de língua estrangeira e diagramação

Letraria

www.letraria.net

Conselho Editorial

Aldir Santos de Paula (UFAL), Alessandra Del Ré (UNESP), Alvaro Luiz Hattner (UNESP), Ana Ruth Moresco Miranda (UFPEL), Angel H. Corbera Mori (UNICAMP), Angélica Rodrigues (UNESP), Anna Flora Brunelli (UNESP), Aparecida Negri Isquerdo (UFMS), Ataliba Teixeira de Castilho (UNICAMP), Carola Rapp (UFBA), Claudia Regina Castellanos Pfeiffer (UNICAMP), Claudio Aquati (UNESP), Cláudia Nívia Roncarati de Souza (UFF), Cleudemar Alves Fernandes (UFU), Cristiane Carneiro Capristano (UEM), Cristina Carneiro Rodrigues (UNESP), Cristina dos Santos Carvalho (UNEB), Edvania Gomes da Silva (UESB), Edwiges Maria Morato (UNICAMP), Erica Reviglio Iliovitz (UFRPE), Erotilde Goreti Pezatti (UNESP), Fabiana Cristina Komesu (UNESP), Fernanda Mussalim (UFU), Francisco Alves Filho (UFPI), Francisco Topa (Universidade do Porto, Portugal), Gladis Maria de Barcellos Almeida (UFSCar), Gladis Massini-Cagliari (UNESP), Ivã Carlos Lopes (USP), João Bôscio Cabral dos Santos (UFU), Júlio César Rosa de Araújo (UFC), Leda Verdiani Tfouni (USP), Lígia Negri (UFPR), Luciani Ester Tenani (UNESP), Luiz Carlos Cagliari (UNESP), Maria da Conceição Fonseca Silva (UESB), Maria Helena de Moura Neves (UNESP/UPM), Maria Margarida Martins Salomão (UFJF), Marisa Corrêa Silva (UEM), Marize Mattos Dall'Aglio Hattner (UNESP), Mauricio Mendonça Cardozo (UFPR), Márcia Maria Cançado Lima (UFMG), Mário Eduardo Viaro (USP), Mirian Hisae Yaegashi Zappone (UEM), Mônica Magalhães Cavalcante (UFC), Neusa Salim Miranda (UFJF), Norma Discini (USP), Pedro Luis Navarro Barbosa (UEM), Raquel Salek Fiad (UNICAMP), Raquel Bello Vazquez (Universidade de Santiago de Compostela), Renata Ciampone Mancini (UFF), Renata Coelho Marchezan (UNESP), Roberta Pires de Oliveira (UFSC), Roberto Gomes Camacho (UNESP), Ronaldo Teixeira Martins (UNIVAS), Rosane de Andrade Berlinck (UNESP), Sanderléia Roberta Longhin Thomazi (UNESP), Sandra Denise Gasparini Bastos (UNESP), Sebastião Carlos Leite Gonçalves (UNESP), Seung Hwa Lee (UFMG), Sheila Elias de Oliveira (UNICENTRO), Sonia Maria Lazzarini Cyrino (UNICAMP), Vânia Cristina Casseb Galvão (UFG), Vânia Maria Lescano Guerra (UFMS)

Publicação anual

Estudos Linguísticos / Organizado pelo Grupo de Estudos Linguísticos do Estado de São Paulo v. 1 (1978). Campinas, SP: [s.n.], 1978

Publicada em meio eletrônico (CDROM) a partir de 2001.

Publicada em meio eletrônico (<http://www.gel.org.br/>) a partir de 2005.

Anual

ISSN 14130939

1. Linguística. 2. Linguística Aplicada 3. Literatura I. Grupo de Estudos Linguísticos do Estado de São Paulo.

SUMÁRIO

APRESENTAÇÃO	279
NOMINATA DE PARECERISTAS	281
AQUISIÇÃO DA ESCRITA	
Usos de vírgulas em textos do início do Ensino Fundamental II: distribuição e evidências de características prosódicas <i>Tainan Garcia Carvalho</i>	292
AQUISIÇÃO DE LINGUAGEM: L1	
A (in)flexibilidade pragmática na fala da criança e os erros no processo de aquisição da linguagem <i>Irani Rodrigues Maldonade</i>	306
EDUCAÇÃO LINGUÍSTICA E MULTICULTURALISMO	
A referência e o estereótipo na comunicação colaborativa intercultural <i>Paola de Carvalho Buvolini Freitas e Daniela Nogueira de Moraes Garcia</i>	319
Estereótipos em sessões de mediação de aprendizagem em Teletandem <i>Ludmila Belotti Andreu Funo</i>	334
ENSINO DE LÍNGUA MATERNA	
Planejamentos docentes a partir do PNAIC/2013: revisitando os estudos sobre sequência didática <i>Andréa Ramos de Oliveira e Ana Luiza Videira Parissoto</i>	352
Processos de leitura em construção: a articulação entre gramática e produção de texto <i>Marília Blundi Onofre</i>	368
Uso das construções de causalidade do ensino fundamental II à graduação: variação de conjunções à topicalização da conjunção pois <i>Marcelo Módolo e Alfredo Vital Oliveira</i>	381
ENSINO DE SEGUNDA LÍNGUA/LÍNGUA ESTRANGEIRA	
Análise de necessidades no Ensino Médio Integrado em informática do Instituto Federal do Acre <i>Cristiane das Neves</i>	395
Bulletin de Français Instrumental (1988-1991) e a legitimação do francês no campo universitário	411

Marcella dos Santos Abreu

FILOLOGIA

A prática do romance de Antonio da Fonseca Soares: o ms. 2998 BGUC 425
Luís Fernando Campos D'Arcadia

Autos de denúncia da Cúria Metropolitana de São Paulo: análise do uso de 435
sinais diacríticos na escrita de processos de feitiçaria
Marcelo Módolo e Helena de Oliveira Belleza Negro

FILOSOFIA DA LINGUAGEM

A arquitetônica do gênero musical sertanejo: cotejando enunciados presentes 446
no livro Bem Sertanejo
Maria Sueli Ribeiro da Silva

A autoria no Sistema Nacional de Cultura sob o olhar da perspectiva 462
bakhtiniana
Inti Anny Queiroz

Derrida e a Linguística Estrutural - uma leitura do capítulo 1 de Gramatologia 474
Alcides Cardoso dos Santos

Estilística e estilo no Círculo de Bakhtin e no Idealismo Alemão: um estudo 485
comparativo entre as bases dialógica e monológica na ciência da linguagem
Taciane Domingues

Práticas de refração, refração de uma prática: gêneros discursivos e suas 501
leituras textuais
Marco Antonio Villarta-Neder

FUNCIONALISMO

Relações retóricas e tipos de argumentos: um estudo das correlações possíveis 519
Juliano Desiderato Antonio e Virginia Maria Nuss

LINGUÍSTICA APLICADA AO ENSINO DE LÍNGUAS

Implementação de contextos telecolaborativos de aprendizagem de línguas: o 532
caso Teletandem
Daniela Nogueira de Moraes Garcia e Micheli Gomes de Souza

LINGUÍSTICA DE CORPUS

Produção de atividades didáticas corpus-based em língua inglesa com foco em 543
produção escrita
Mayra Aparecida dos Santos

NEUROLINGUÍSTICA

- Telegramas e ‘fala telegráfica’ 557
Lou-Ann Kleppa

TRADUÇÃO

- A tradução na área de química orgânica: da adaptação à tradução literal 573
Paula Tavares Pinto e Marcelo de Freitas Lima
- As escolhas temporais e a criação de sentidos em *Água Viva*, de Clarice Lispector e em duas de suas traduções para o inglês 586
Sandra Regina Fonseca Moreira
- Sobre a tradução intersemiótica de Jakobson nos quadrinhos de Asterix 602
Adriano Clayton da Silva
- Vocábulos fundantes de Clarice Lispector extraídos de duas obras da autora e características de normalização em suas respectivas traduções 615
Thereza Cristina Souza Lima